

ТИПОВАЯ СИНТАКСИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ДВИЖЕНИЯ И ТРАНСФОРМАЦИЯ ЕЕ ЗНАЧЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОВЕСТИ Н. В. ГОГОЛЯ «ПОРТРЕТ»)

Выявлены основные направления переноса значения типовой синтаксической структуры движения, которое обусловлено заполнением позиций нетипичными по семантике компонентами или переносом события в нехарактерную сферу.

Ключевые слова: типовая синтаксическая структура, пропозиция движения, семантический синтаксис.

Термин «типовая синтаксическая структура» (ТСС), использующийся при описании плана выражения элементарного простого предложения, обозначает устойчивые синтаксические построения с прототипическими значениями, своего рода «синтаксические примитивы» – базовые простейшие конструкции [Кошкарёва, 2007. С. 5].

При изосемическом заполнении ТСС семантические роли получают каноническое выражение, например: предикат – финитная форма глагола, субъект – имя в форме именительного падежа, объект – имя в форме винительного падежа и т. п. При неизосемической реализации позиции в составе ТСС заполняются не соответствующими им по семантике компонентами, что приводит к трансформации значения высказывания. При этом происходит либо перенос события из физической сферы в психическую, эмоциональную, социальную, интеллектуальную, на основе чего возникают переносные значения ТСС, либо ТСС становится способом выражения другой пропозиции.

Пропозиция движения изосемически реализуется в ТСС движения, которая включает в свой состав, помимо субъекта и предиката, полный набор обязательных сирконстантов:

$N_1^S V_f^{Mot} LEX^{DS} LEX^{DF} LEX^{Tr} LEX^{Instr}$
«кто перемещается откуда куда по трассе
на транспортном средстве»,

где N_1^S – субъект, выраженный именем в форме именительного падежа, V_f^{Mot} – глагол движения, LEX^{DS} – лексема со значением начальной точки движения (директив-старт), LEX^{DF} – лексема со значением конечной точки движения (директив-финиш), LEX^{Tr} – лексема со значением трассы (транслокатив), LEX^{Instr} – лексема, обозначающая средство передвижения. Форма сирконстантов варьирует в широких пределах; они могут выражаться наречиями, разнообразными предложно-падежными формами пространственной семантики. Поэтому в записи ТСС они представляются в наибо-

лее обобщенном виде: символ **LEX** ‘лексема’ обозначает, что данную позицию могут занимать слова разных частей речи, семантику которых конкретизирует верхний дескриптор.

Однако одновременное заполнение всех возможных позиций встречается крайне редко, чаще всего в высказывании реализуется только один из локализаторов, реже – два, поэтому далее рассматриваются, прежде всего, минимальные реализации данной ТСС.

Изосемические реализации ТСС движения

При изосемической реализации семантические роли в составе ТСС выражаются следующими способами:

- субъект обозначает лицо (реже предмет), который самостоятельно совершает перемещение в пространстве;
- предикат выражается глаголом движения;
- локализаторы выражаются наречиями или предложно-падежными формами имен либо местоимением с пространственным значением: директив-старт обозначает место, откуда начинается движение, директив-финиш – место, куда направлено движение, транзитив – место, по которому проходит движение;
- инструмент обозначает средство передвижения и выражается падежными или предложно-падежными формами имен.

Приведем примеры изосемического выражения ТСС движения.

1. Предложения с директивом-финишем:

ТСС $N_1^S V_f^{Mot} Adv^{DF}$: *Извольте сейчас же заплатить деньги, да и **съезжать** вон* > [Чартков] съезжает вон;

ТСС $N_1^S V_f^{Mot} в N_4^{DF}$: *Сказавши это, он надел свою треугольную шляпу и **вышел** в сени...* > [Квартальный] вышел в сени.

2. Предложения с директивом-стартом:

ТСС $N_1^S V_f^{Mot} от N_2^{DS}$: *Он тихо **отошел** от портрета...* > Он отошел от портрета;

ТСС $N_1^S V_f^{Mot} с N_2^{DS}$: *Полный тоскостного чувства, он **решился** встать с постели...* > Он встал с постели.

3. Предложения с транзитивом:

ТСС $N_1^S V_f^{Mot} по N_3^{Tr}$: *Он **начал** ходить скоро по комнате...* > Он ходит по комнате.

4. Предложения с инструментом:

ТСС $N_1^S V_f^{Mot} в N_6^{Instr}$: [*Жизнь в Коломне **страх** уединенна: редко покажется **каре́та**, кроме разве той,*] ***в которой ездят актеры...*** > Актеры ездят в карете.

5. ТСС со значением «ориентированного» движения, содержащая в качестве третьего компонента указание на ориентир, относительного которого осуществляется перемещение субъекта в пространстве:

ТСС $N_1^S V_f^{Mot} Adv^{Orient}$: *В это время невольно **остановился перед** лавкою **проходивший мимо** молодой художник **Чартков*** > Чартков проходил мимо.

6. Пример реализации в предложении одновременно трассы и инструмента:

ТСС $N_1^S V_f^{Mot} по N_3^{Tr} в N_6^{Instr}$: *...он был упоен совершенно и наградил себя за это славным обедом, вечерним спектаклем и **опять проехался в карете по городу** без всякой нужды* > Чартков проехался в карете по городу.

Неизосемические реализации ТСС движения

При неизосемическом заполнении одной или более позиций формируется переносное значение ТСС.

1. Неизосемическое заполнение позиции субъекта связано с использованием неодушевленного существительного, которое обозначает предмет, не способный к самостоятельному перемещению в физическом пространстве, в связи с чем первичное значение движения субъекта в физической сфере видоизменяется по нескольким основным направлениям.

- Данная ТСС становится средством выражения статических пространственных отношений: значение существования или местонахождения неодушевленного предмета дополнительно характеризуется по признакам внешних отличительных свойств или большого количества, например:

ТСС $из N_2^{Loc} V_f^{Mot} N_1^S$: *Свет месяца **озира**л комнату, заставляя **выступать из темных углов** ее где холст, где гипсовую руку, где оставленную на стуле **драпировку, где панталоны и нечищенные сапоги*** > Из темных углов выступали холст, гипсовая рука, драпировка, панталоны, сапоги. Сочетание глагола *выступать* с неодушевлен-

ным именем приводит к переносу значения: «движение в физической сфере» → «существование + характеристика по способу размещения в пространстве и характеру восприятия» (предмет выделяется на темном фоне). Порядок следования компонентов является типичным для ТСС существования.

ТСС $N_1 V_f$ по N_3 и $N_1 V_f$ до N_2 : *Белая, как снег, борода и тонкие, почти воздушные волосы такого же серебристого цвета рассыпались картинно по груди и по складкам его черной рясы и падали до самого вервия, которым опоясывалась его убогая монашеская одежда...* > Волосы рассыпались по груди и складкам рясы и падали до самого вервия. В данном примере имеется в виду, что волосы свободно лежат по всей груди и рясе вплоть до пояса. Перенос значения: «движение в физической сфере» → «существование + характеристика предмета по способу размещения в пространстве (свободное, беспорядочное)».

- При неизосемическом заполнении позиции субъекта неодушевленным именем ТСС движения может обозначать изменение состояния, например:

ТСС $N_1 V_f$ до N_2 : *Он давал деньги охотно, распределяя, казалось, весьма выгодно сроки платежей; но какими-то арифметическими странными выкладками заставлял их восходить до непомерных процентов* > Платежи восходят до непомерных процентов > Платежи увеличиваются. Перенос: «движение в физической сфере» → «изменение состояния».

ТСС $N_1 V_f$ Adv: *Сюда не заходит будущее, здесь все тишина и отставка, все, что осело от столичного движенья* > Будущее заходит сюда. Отрицательное высказывание обозначает, что положение дел не меняется, остается неизменным на протяжении длительного периода времени. Перенос: «движение в физической сфере» → «состояние в социальной сфере»;

- Если позицию субъекта занимает имя абстрактной семантики, происходит перенос в интеллектуальную сферу, высказывание становится средством выражения модуса:

ТСС $N_1 V_f$ с N_2 на N_4 : *Почти невозможно было выразить той необыкновенной тишины, которою невольны были объаты все, вперившие глаза на картину, – ни шелеста,*

ни звука; а картина между тем ежеминутно казалась выше и выше; светлей и чудесней отделялась от всего и вся превратилась наконец в один миг, плод налетевшей с небес на художника мысли, миг, к которому вся жизнь человеческая есть одно только приготовление > Мысль налетела с небес на художника > Художник подумал. Направление переноса: «движение в физической сфере» → «интеллектуальная деятельность» → модус.

2. Неизосемическое выражение предиката.

- Глаголы зрительного и слухового восприятия типа *всмотреться*, *прислушаться* обозначают движение в психической сфере:

ТСС $N_1 V_f$ Adv: *Чартков принялся за дело, усадил оригинал, сообразил несколько все это в голове; провел по воздуху кистью, мысленно устанавливая пункты; прищурил несколько глаз, подался назад, взглянул издали – и в один час начал и кончил подмалевку* > Чартков взглянул (на оригинал) издали.

ТСС $N_1 V_f$ на N_4 : *Словом, чтобы на лицо можно было засмотреться, если даже не совершенно влюбиться* > [Кто-то] засматривается на лицо.

ТСС $N_1 V_f$ в N_4 через N_4 : *Он сел в уголок, но и здесь казалось ему, что кто-то вот-вот взглянет через плечо к нему в лицо* > Кто-то взглянет через плечо к нему в лицо.

Направление переноса: «движение в физической сфере» → «движение в психической сфере».

- В роли предиката могут употребляться глаголы, не обозначающие движения, а указывающие на приложение силы воздействия:

ТСС $N_1 V_f$ в $N_4 N_5$: *И видит: старик пошевелился и вдруг уперся в рамку обеими руками* > Старик уперся в рамку обеими руками.

ТСС $N_1 V_f$ на $N_4 N_5$: *Хозяин, увидев, куда полез он, оставил свою суетливость и, принявши обыкновенное положение и надлежащий вес, поместился сызнова у дверей, зазывая прохожих и указывая им одной рукой на лавку*: «Сюда, батюшка, вот картины! зайдите, зайдите; с биржи полученные» > Хозяин указывает одной рукой на лавку.

3. Неизосемическое выражение локализатора.

- При замещении позиции локализатора словами других ЛСГ (например, *прийти в себя, погрузиться в дело* и т. п.) глагол движения приобретает переносное значение и вместе с существительным формирует описательный предикат с семантикой состояния:

ТСС $N_1 \{V_f \text{ в } N_4\}$: [*Неподвижно, с от-верстым ртом стоял Чартков перед картиною, и наконец, когда мало-помалу посетители и знатоки зашумели и начали рассуждать о достоинстве произведения и когда наконец обратились к нему с просьбою объявить свои мысли,*] **он пришел в себя...** > Чартков пришел в себя > Чартков очнулся.

[*Уже он позабыл все, позабыл даже, что находится в присутствии аристократических дам, начал даже выказывать иногда кое-какие художнические ухватки, произнося вслух разные звуки, временами подпевая,* как случается с художником, **погруженным всею душою в свое дело** > Художник погрузился в свое дело.

Направление переноса: «движение в физической сфере» → «изменение состояния».

- Позицию локализатора занимает имя, характеризующее параметрические свойства предмета, что служит средством описания внешности субъекта:

ТСС $N_1 \{V_f \text{ в } N_4\}$: [*Уже он начинал достигать поры степенности ума и лет; стал толстеть*] и видимо **раздаваться в ширину** > Чартков раздается в ширину > Чартков толстеет. Направление переноса: «движение в физической сфере» → «изменение состояния в физической сфере» → «характеризация физических свойств».

В позиции локализатора может находиться имя, обозначающее промежуток времени, что служит средством оценки возраста:

Уже он начинал, по обычаю всех, вступающих в такие лета, укорять без изъятия молодежь в безнравственности и дурном направлении духа > [Кто-то] вступает в (такие) лета. Направление переноса: «движение в физической сфере» → «изменение состояния в физической сфере» → «характеризация возраста».

4. Неизосемическое выражение позиций предиката и локализатора.

- ТСС $N_1 \{V_f \text{ в } N_4\}$: [*Как только минуло мне девять лет, он поместил меня в Академию художеств и, расплатясь с своими должниками, удалился в одну уединенную обитель, где*] скоро **постригся в монахи** > Художник постригся в монахи. Устойчивое словосочетание *постричься в монахи*, образующее описательный предикат, обозначает переход из одного социального статуса в другой. Направление переноса: «движение в физической сфере» → «переход в новый социальный статус».

- ТСС $N_1 V_f \text{ в } N_4 N_5$: *Схватывать одно только целое, одно общее выражение и не углубляться кистью в утонченные подробности;* [одним словом, *следить природу в ее окончательности было решительно невозможно*] > [Кто-то] углубляется кистью в подробности. В данном примере глагол *углубиться* имеет переносное значение «в (кого)-что. сосредоточив на чём-л. свои мысли, внимание и т. п., целиком уйти, погрузиться в какое-л. занятие. *У. в чтение. У. в работу*» [Кузнецов, 1998], в сочетании с предложно-падежной формой существительного *подробности*, находящегося на месте локализатора, подчеркивает степень охвата героя действием, а не движение в каком-либо направлении. Направление переноса: «движение в физической сфере» → «деятельность».

- Отдельную группу примеров составляют сочетания с глаголом *обратиться*, имеющим в представленных случаях разные значения, что обуславливает различия в трансформациях, передающихся одной структурой – $N_1 V_f \text{ к } N_3$:

Но, полный великодушного движенья, он не хотел отстать от своего дела, искал везде занять и наконец обратился к известному ростовщику > Он обратился к ростовщику. Обратиться – «направить свою просьбу, требование и т.п. к кому-, чему-л. *О. к друзьям с просьбой о содействии. О. за помощью к соседям* (попросить помочь)» [Кузнецов, 1998]. Происходит перенос сферы с физической на социальную.

И потому все чувства и порывы его обратились к золоту > Чувства обратились к золоту. Порывы обратились к золоту (= он стал думать только о золоте). Обратиться –

«направиться, устремиться на кого-, что-л. или к кому-, чему-л. (о чувствах, мыслях, действиях). *Мои мысли обратились к далёкому детству*» [Там же]. Поскольку в позиции субъекта находится имя абстрактной семантики (*чувства, порывы*), происходит перенос «движение в физической сфере» → модус.

- Модусное значение может появляться также при глаголе *гоняться* и нетипичным заполнением позиции локализатора:

ТСС $N_1 V_f$ за N_5 : *Рисунок у тебя не строг, а подчас и вовсе слаб, линия не видна; ты уж гоняешься за модным освещением, за тем, что бьет на первые глаза* > Чертков гоняется за модным освещением > Чертков гоняется за тем (стремится к тому), чтобы освещение было модным. Глагол *гоняться* употребляется в значении 'стремиться к чему-л.', словосочетание *модное освещение* является средством выражения пропозиции характеристики *освещение модное* в свернутом виде.

5. Неизосемическое выражение позиций субъекта и локализатора:

ТСС $N_1 V_f$ из N_2 : *И точно, черты бледной девушки стали наконец выходить яснее из облика Психеи* > Черты девушки выходят из облика Психеи (= Девушка похожа на Психею). Направление переноса: «движение в физической сфере» → «отношение сходства».

ТСС $N_1 V_f$ к N_3 : *Весь состав, вся жизнь его была разбужена в одно мгновение, как будто молодость возвратилась к нему, как будто потухшие искры таланта вспыхнули снова* > Молодость возвратилась к нему (= Он помолодел, опять стал молодым). Позицию субъекта занимает имя, указывающее на возраст героя, что приводит к переносу: «движение в физической сфере» → «изменение состояния в физической сфере» → «характеризация по возрасту».

В следующих двух случаях в позиции N_1 также стоят слова абстрактной семантики, что приводит к трансформации «движение в физической сфере» → «изменение состояния в эмотивной или физической сфере»:

ТСС $N_1 V_f$ в N_4 : *Как вспомнил он всю странную его историю, как вспомнил, что некоторым образом он, этот странный портрет, был причиной его превращения,*

что денежный клад, полученный им таким чудесным образом, родил в нем все суетные побуждения, погубившие его талант, — почти бешенство готово было ворваться к нему в душу > Бешенство врывается в душу (= Он злится).

ТСС $N_1 V_f$ на N_4 : *Он остановился, и я заметил, что вдруг омрачился светлый лик его, как будто бы на него набежало какое-то мгновенное облако* > На лик набежало облако.

Направление переноса: «движение в физической сфере» → «состояние».

6. Неизосемическое выражение позиций локализатора, предиката и транзитива:

ТСС $N_1 V_f$ сквозь N_4 : *В ничтожном художник-создатель так же велик, как и в великом; в презренном у него уже нет презренного, ибо сквозит невидимо сквозь него прекрасная душа создавшего, и презренное уже получило высокое выражение, ибо протекло сквозь чистилище его души* > Сквозь презренное сквозит душа создавшего. Презренное протекло сквозь чистилище души.

Направление переноса: «движение в физической сфере» → «существование абстрактного понятия, которое проявляет себя не в полной мере» (глагол *сквозить* обозначает в данном случае нечеткое проявление, неясное восприятие).

Таким образом, выявлены следующие тенденции формирования переносного значения ТСС, которые обусловлены несоответствием структуры и семантики:

1) при замещении позиции N_1 именем, обозначающим неодушевленный предмет, значение движения трансформируется в значение существования;

2) при замещении позиций субъекта или локализаторов именами абстрактной семантики происходит перенос в эмотивную сферу, формируется значение эмотивного состояния;

3) при замещении одновременно и позиции субъекта, и позиции локализатора именами абстрактной семантики высказывание передает значение качественной характеристики;

4) частотным является употребление глаголов-предикатов зрительного восприятия, выражающих «движение в психической сфере».

Список литературы

1998. URL: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/kuznetsov/>.

Кошкарёва Н. Б. Типовые синтаксические структуры и их семантика в уральских языках Сибири: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Новосибирск, 2007.

Список словарей

Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка. 1-е изд. СПб.: Норинт,

Материал поступил в редколлегию 27.11.2013

Е. Б. Попова

TYPICAL SYNTACTIC STRUCTURE OF MOTION AND MODIFICATION OF ITS SEMANTICS (ON THE MATERIALS OF THE NOVEL OF N. V. GOGOL «THE PORTRAIT»)

The article reveals the main ways of modification of the semantics on the example of sentences of motion, which arises due to the untypical components in the position of subject, predicate or localizer.

Keywords: typical syntactic structure, proposition of motion, semantic syntax.